

Seibo no Hishōten
Assumption of the Blessed Virgin Mary
Aug. 15, 2017

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Yohane no Mokushi (Book of Revelations)

Ten ni aru Kami no shinden ga hirakarete, sono shinden no naka ni aru keiyaku no hako ga mieta.

Mata, ten ni ookina shirushi ga arawareta. Hitori no onna ga mi ni taiyō wo matoi, tsuki wo ashi no shita ni shi, atama ni wa juuni no hoshi no kanmuri wo kabutte ita. Onna wa migo motte ita ga, ko wo umu itami to kurushimi no tame sakende ita. Mata, mō hitotsu no shirushi ga ten ni arawareta. Miyo, hi no yō ni akai ookina ryuu de aru. Kore ni wa nanatsu no atama to juupon no tsuno ga atte, sono atama ni nanatsu no kanmuri wo kabutte ita. Ryuu no o wa, ten no hoshi no sanbun no ichi wo haki-yosete, chijō ni naga-tsuketa. Soshite, ryuu wa ko wo umō toshite iru onna no mae ni tachi-hadakari, undara, sono ko wo tabete shimaō toshite ita. Onna wa otoko no ko wo unda. Kono ko wa, tetsu no tsue de subete no kokumin wo osameru koto ni natte ita. Ko wa Kami no moto e, sono gyokuza e hiki-agerareta. Onna wa areno e nige-konda. Soko ni wa, Kami no yō-i sareta basho ga atta.

Watashi wa, ten de ookina koe ga tsugi no yō ni iu no wo, kiita.

[Ima ya ware-ware no Kami no sukui to chikara to shihai ga arawareta. Kami no Messia no ken-i ga arawareta.]

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)

(Response): Kami no itsukushimi wo tokoshie ni utai
Shu no makoto wo yo-yo ni tsugeyō

1. Anata wa hito no ko no uchi tagui naku utsukushiku,
Kihin wa anata no kuchi moto ni tadayō
Kami wa tokoshie ni anata wo shukufuku sareru.
Anata wa hikari to kagayaki wo mi ni matō.
2. Musume yo, kike, mimi wo katamukeyo,
Omae no tami to fubo no ie wo wasureyo
Omae no uruwashisa wo shitau Oh wo Shu to agame,
Kokoro wo tsukushite tsukaeyo.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

Shito Paulo no Korinto no Kyōkai e no Tegami
(Letter of Paul to the Corinthians)

Minasan, Kristo wa shisha no naka kara fukkatsu shi, nemuri ni tsuita hitotachi no hatsuho to nararemashita. Shi ga hitori no hito ni yotte kita no dakara, shisha no fukkatsu mo hitori no hito ni yotte kuru no desu. Tsumari, Adam ni yotte subete no hito ga shinu koto ni natta yō ni, Kristo ni yotte subete no hito ga ikasareru koto ni naru no desu. Tada, hitori hitori ni sore-zore junjo ga arimasu. Saisho ni Kristo , tsuide, Kristo ga korareru toki ni, Kristo ni zoku shite iru hitotachi, tsuide, yo no owari ga kimasu. Sono toki, Kristo wa subete no shihai, subete no ken-i ya seiryoku wo horoboshi, Chichi de aru Kami ni kuni wo hiki-watasaremasu. Kristo wa subete no teki wo go-jibun no ashi no shita ni oku made, kuni wo shihai sareru koto ni natte iru kara desu. Saigo no teki toshite, shi ga horobosaremasu. "Kami wa, subete wo sono ashi no shite ni fukujuu sasetā" kara desu.

Kami ni kansha

Alleluya

Alle~lu~ya, Allelu~ya
Maria wa ten ni agerareta
Tenshi no mure wa yorokobi ni kagayaku
Allelu~ya, A~lleluya

Fukuin (Gospel)

Luka ni yoru Fukuin (Gospel according to Luke)

Sono koro, Maria wa dekakete, isoide yamazato ni mukai, Yuda no machi ni itta. Soshite, Zakaria no ie ni haitte Elizabeth ni aisatsu shita. Maria no aisatsu wo Elizabeth ga kiita toki, sono tainai no ko ga odotta. Elizabeth wa Seirei ni mitasarete, koe takaraka ni itta. "Anata wa onna no naka de shukufuku sareta kata desu. Tainai no o-ko sama mo shukufuku sarete imasu. Watashi no Shu no o-kaasama ga watashi no tokoro ni kite kudasaru to wa, dō iu wake deshō. Anata no aisatsu no o-koe wo watashi ga mimi ni shita toki, tainai no ko wa yorokonde odorimashita. Shu ga osshatta koto wa kanarazu jitsugen suru to shinjita kata wa, nan to saiwai deshō."

Maria wa itta.

Watashi no tamashii wa Shu wo agame, watashi no rei wa sukuinushi de aru Kami wo yorokobi tataemasu.

Mibun no hikui, kono Shu no hashitame ni mo me wo tomete kudasatta kara desu.

Ima kara nochi, itsu no yo no hito mo watashi wo saiwai na mono to iu deshō,

Chikara aru kata ga, watashi ni idai na koto wo nasaimashita kara.

Sono mi-na wa tōtoku, sono awaremi wa yo-yo ni kagiri naku,

Shu wo osoreru mono ni oyobimasu.

Shu wa sono ude de chikara wo furui, omoi-agaru mono wo uchi-chirashi,

Kenryoku aru mono wo sono za kara hiki-oroshi, mibun no hikui mono wo takaku age, ueta hito wo yoi mono de mitashi, tomeru mono wo kuufuku no mama oi-kaesaremasu.

Sono shimobe Israel wo uke-irete, awaremi wo o-wasure ni narimasen,

Watashitachi no senzo ni osshatta tōri, Abraham to sono shison ni taishite tokoshie ni."

Maria wa, sankagetsu hodo Elizabeth no tokoro ni taizai shite kara, jibun no ie ni kaetta.

Kristo ni sambu.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.
Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo shinjimasu.
Shu wa Seirei ni yotte yadori,
otome Maria kara umare,
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu shi,
ten ni nobotte,
zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
Seirei wo shinji, sei naru fuhēn no kyōkai,
seito no majiwari, tsumi no yurushi,
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)

Priest: Seibo Maria to tomo ni, Kami no hakarai ni shinrai shite inorimashō

1. Kami no mi-mune wo uke-ire, Iesu to tomo ni shōgai wo ayunda Maria ni narai, watashitachi mo Kami ni shitagai, hitobito no sukui no tame ni hataraku koto ga dekimasu yō ni.

All: Watashi no kokoro wa Kami no sukui ni yorokobi odoru.

2. Shuusen no hi no kyō, sensō ga motarasu gisei to kanashimi no fukasa wo omoi-okoshi, sōguu suru konnan wo tomo ni nori-koe, heiwa wo kizuku ketsui wo hitotsu ni suru koto ga dekimasu yō ni.

3. Seibo no Hishōten ni omoi wo yoseru Kami no tami wo kaerimite kudasai. Mi-kuni no kibō no uchi ni tabi-datta hitobito to no kizuna wo fukameru koto ga dekimasu yō ni.